

INTERCAMBIO
EXCHANGE



A PROJECT OF THE CENTER FOR PARTICIPATORY CHANGE



INTRODUCCIÓN



En nuestro actual clima político, las personas más afectadas por las inequidades estructurales están siendo atacadas, encarceladas, deportadas, y asesinadas.

Aunque las pocas personas en el poder están tratando de dividirnos, CPC está creando espacios de manera intencional donde la gente genera confianza, forma relaciones significativas, colabora, y sana en colectivo.



CPC cree que construir relaciones que trascienden las diferencias es integral para una acción comunitaria exitosa, y nos acerca a nuestra misión de encender el poder colectivo, transformar los sistemas de opresión y sanar en comunidad.

En este espíritu de crear puentes en lugar de muros, CPC lanzó un programa piloto en agosto de 2019 llamado interCAMBIO / exCHANGE. El programa es un espacio innovador de aprendizaje entre pares que reunió una cohorte de personas negras, latinas y de color para aprender acerca de sus lenguajes, identidades, y culturas, a la vez que compartían comida e historias personales.

Durante una serie de talleres de 6 semanas, la cohorte exploró temas sobre el ser, la historia, la raza, la espiritualidad, la comida, el género, el hogar, y la familia.

Cada sesión incluyó interpretación simultánea y un espacio separado con programación juvenil. CPC contrató a educadorxs populares de Seeds of Hope/Semillas de Esperanza para crear una programación amigable con lxs niñxs que complementara lo que lxs adultxs estaban aprendiendo.

interCAMBIO / exCHANGE conectó los Círculos de trabajo de CPC –**Equidad Racial, Educación Popular, y Justicia del Lenguaje** –enfazando que todas las personas son expertas en sus propias experiencias y merecen espacios incluyentes para que sus voces sean escuchadas. Esa inclusión se extendió a los negocios locales contratados para ofrecer comida a domicilio, fotografía, videografía, y diseño gráfico – cuyos dueños son personas negras, latinas o de color. Más aún, el espacio de los eventos fue donado por el Centro Arthur R. Edington Education & Career Center, un lugar histórico de la comunidad negra que había sido una escuela primaria durante la era de la segregación y un centro recreativo para la comunidad de Southside después de la integración.

Lxs participantes concluyeron la experiencia con nuevas amistades y un entendimiento más profundo de si mismxs y de la gente de otras comunidades. Gracias a cada persona que hizo posible el interCAMBIO / exCHANGE.

“Esta experiencia ha cambiado mi vida.
Un salón entero lleno de AMOR. ”
- Jenny Pickens, participante de
interCAMBIO/exCHANGE 2019



~~~~~ SER E IDENTIDAD ~~~~~

La primera sesión de interCAMBIO/exCHANGE se enfocó en presentaciones personales, la identidad, y un compartir de historias sobre cómo llegamos a vivir en Asheville.



"Fue reconfortante para mí escuchar las historias de otras personas"

Torre White, participante interCAMBIO/exCHANGE 2019

AGENDA

Bienvenida y presentación de CPC

Actividad papa caliente

Nos presentamos en el lenguaje que estábamos aprendiendo (compartiendo nuestro nombre, pronombre, y color favorito)

Acuerdos del grupo

Escribimos lo que ayudaba y obstaculizaba nuestro aprendizaje

Dibujos

¿Cómo llegaste a Asheville?

Compartir en parejas

Compartimos nuestros dibujos con unx compa que hablaba otro idioma

Teléfono descompuesto

Nos dividimos en dos equipos (inglés y español) y realizamos un juego interactivo para practicar hablar en otro idioma

Revisión del vocabulario del día

Cierre

A través del movimiento corporal y la repetición de palabras, compartimos una palabra acerca de cómo nos sentimos

SEMILLAS de ESPERANZA

Para las presentaciones, lxs jóvenes de Semillas de Esperanza hicieron títeres de mano para representarse a sí mismxs. En la parte de atrás, escribieron poemas acrósticos usando las letras de sus nombres. Luego usamos burbujas de palabras que nos guiaron durante las presentaciones del grupo en inglés y en español.



HISTORIA Y RAZA



En esta sesión discutimos los conceptos de nacionalidad y etnicidad, y aprendimos sobre la historia de la raza y el racismo en las Américas.



AGENDA

Bienvenida y presentaciones

Revisión rápida de la sesión anterior

Discusión grupal

¿Cuándo te diste cuenta de tu raza?

Nacionalidad, raza, etnicidad

Exploramos la difícil naturaleza de identificarnos a nosotrxs mismxs usando estas construcciones

Ejercicio de respiración

Cronología

Aprendimos y compartimos acerca de eventos históricos desde 1400 hasta el presente

Discusión en grupo

¿Qué les llamó la atención en la línea de tiempo?

¿Qué era similar? ¿Diferente?

Cierre

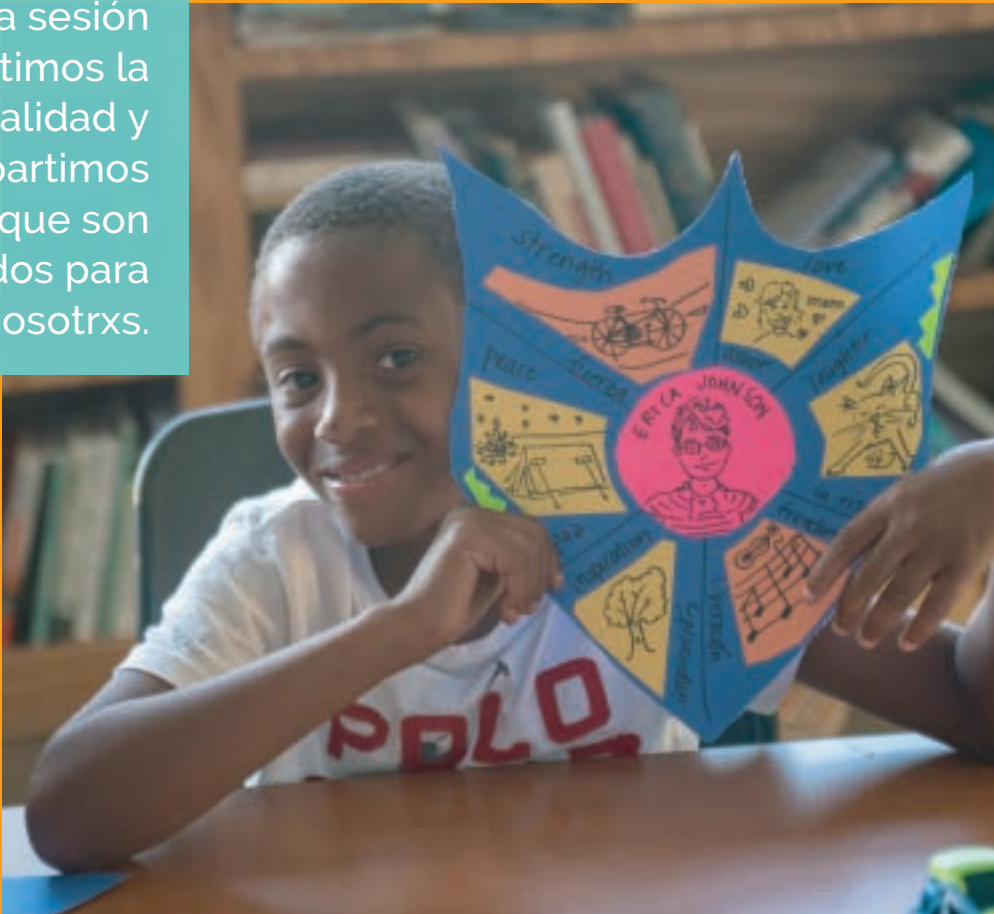
Una ceremonia con velas donde agradecemos a nuestrxs ancestrxs y compartimos buenos deseos con nuestrxs compas mientras encendíamos una vela.

SEMILLAS de ESPERANZA

Usamos pinturas para hacer un mural con huellas de manos de diferentes colores y leímos libros con personajes de varias razas.

ESPIRITUALIDAD

En esta sesión discutimos la espiritualidad y compartimos objetos que son sagrados para nosotrxs.



SEMILLAS de ESPERANZA

Para la semana de espiritualidad hicimos escudos de protección con papel para póster. Lxs niñxs dibujaron un autorretrato en la mitad de un escudo, y elementos que los protegían en los bordes. Aprendimos las traducciones al inglés y al español para las personas y elementos que nos protegen.

AGENDA

Tarea

Escogimos un objeto que representa nuestra espiritualidad y escribimos una descripción de 2-3 oraciones sobre este objeto

Apertura

Cada persona compartió una palabra y un movimiento que describe nuestra espiritualidad

Compartir en parejas

Con unx compa, tradujimos las descripciones de los objetos que trajimos para el altar

Construcción de altar

Agregamos nuestros objetos al altar y leímos las traducciones en voz alta

Ejercicio de respiración

Poema del ser

Cada persona escribió palabras que describían nuestras creencias espirituales actuales y pasadas, y las editamos en un poema

Cierre con canción y consigna

*"We have come this far and we won't turn around.
We'll flood the streets with justice, we are
freedom bound."*

"El pueblo unido, jamás será vencido."



COMIDA



Preparamos una comida en familia, nos sentamos juntxs para cenar, y discutimos cómo nuestras comidas están atadas a las memorias, al hogar, y la comunidad.

“La comida juega un gran papel en nuestras vidas. Es energía e impacta nuestra calidad de vida.”
Juan Díaz Martínez, Co-coordinador de Educación Popular



AGENDA

Rompehielos

Hablamos con unx compa sobre nuestras comidas favoritas

Compartir en parejas

*¿Qué comida te hace feliz?
¿Qué recuerdos te trae?*

Preparamos los alimentos juntxs

Disfrutamos la comida en familia

Discusión de grupo

Comimos pan de muerto y hablamos sobre las tradiciones del Día de Muertos

Cierre

SEMILLAS de ESPERANZA

Lxs niñxs hicieron guacamole y salsa para compartir durante la comida en familia. Aprendimos los nombres de diferentes alimentos en español e inglés y hablamos sobre los lugares donde la gente los come. Jugamos un bingo con nombres de alimentos para practicar nuestro nuevo vocabulario.



GÉNERO



AGENDA

Esta sesión incluyó una conversación amplia sobre el género. Lxs facilitadorxs nos guiaron en un reseña de la poco conocida historia mundial acerca del género y aprendimos que '¡LGBTQ No Es Nada Nuevo!'



UNA LECCIÓN DE GRAMÁTICA

Ejemplos de pronombres de género:

ella	su	
él	su	
elle	elles	su
ellx	ellxs	su

¿Cómo está Jaime?

_____ está organizando a su comunidad por medio de cenas semanales en el Edington Center. _____ cocina con sus amigxs y organiza discusiones sobre diferentes dinámicas sociales. ¡Deberías pedirle a _____ más detalles y venir a nuestro próximo encuentro!

LGBTQ No Es Nada Nuevo

Mapeo participativo de los géneros no binarios históricamente en todo el mundo

Glosario

Nos proporcionaron definiciones de género – rol, identidad, y expresión

Pirámide del Odio

Galaxia del género

Revisamos un conjunto de palabras sobre la identidad, la expresión, y los pronombres

Juego "Mad Libs" sobre pronombres

Practicamos la etiqueta en torno a los pronombres de género

Discusión de grupo

¿Cuál es la distinción entre sexualidad y género?

Cierre

Compartir y gozar

SEMILLAS de ESPERANZA

Leímos "They Call Me Mix/Me Lllaman Maestre" de Lourdes Rivas y ampliamos nuestros conceptos de género. Lxs niñxs diseñaron sus propias expresiones de género para muñecxs de papel. Practicamos diferentes pronombres en inglés y en español.

Genocidio

El acto o intención de aniquilar deliberada y sistemáticamente a todo un pueblo.

Genocide

The act or intent to deliberately and systematically annihilate an entire people

Violencia Motivada por Prejuicios

Asesinato, Violación, Agresión, Incendios Provocados, Terrorismo, Vandalismo, Profanación, Amenazas

Bias Motivated Violence

Murder, Rape, Assault, Arson, Terrorism, Vandalism, Desecration, Threats

Discriminación

Discriminación económica, Discriminación política, Discriminación educativa, Discriminación laboral, Discriminación en vivienda y segregación, Disparidades en la justicia penal

Discrimination

Economic discrimination, Political discrimination, Employment discrimination, Housing discrimination & segregation, Criminal justice disparities

Actos con Prejuicios

Bullying, Ridiculización, Insultos, Calumnias/Epítetos, Evitar situaciones sociales, Deshumanización, Chistes prejuiciosos/que menosprecian

Acts of Bias

Bullying, Ridicule, Name-calling, Slurs/Epithets, Social Avoidance, De-humanization, Biased/Belittling jokes

Actitudes Prejuiciosas

Estereotipos, Comentarios insensibles, Miedo a las diferencias, Lenguaje no incluyente, Micro agresiones, Justificación de prejuicios buscando personas afines, Aceptación de información negativa o desinformación/descarte de información positiva.

Biased Attitudes

Stereotyping, Insensitive Remarks, Fear of Difference, Non-inclusive Language, Microaggressions, Justifying biases by seeking out like-minded people, Accepting negative or misinformation/screening out positive information

Pirámide del Odio

Adaptado de Anti-Defamation League

Pyramid of Hate

Adapted from Anti-Defamation League

FAMILIA Y HOGAR



Culminamos el programa interCAMBIO/exCHANGE de seis semanas con un convivio en Dulce Lomita, una terreno con casas móviles de propiedad cooperativa y el hogar de variixs participantes. Aprendimos nuevas palabras creando un árbol genealógico y escribimos poemas bilingües que describían nuestros hogares.

AGENDA

Bienvenida y Repaso

Árbol genealógico

Completamos un árbol genealógico

Compartir en parejas

Creamos un poema llamado 'Yo soy de' usando nuestros cinco sentidos

Evaluación y certificados

Cierre

Cerramos con un corto video de resumen

SEMILLAS de ESPERANZA

Para terminar interCAMBIO, aprendimos palabras en inglés y español que nos ayudan a describir a nuestras familias biológicas, familias elegidas, y amigxs. Lxs chicxs hicieron árboles genealógicos básicos y practicaron sus palabras durante juegos de paracaídas.



Yo soy de

El atole que preparaba mi mamá para nosotros día a día

The atole my mom prepares for me everyday

El sabor de la comida de mamá

The taste of the food that my mom makes

Los pájaros cada día arriba de los árboles

The sound of the birds everyday

De poder despertar y sentir cada día que estoy viva

The feeling to be able to wake up and feel every day I am alive a new day

La vista de las montañas

The sight of the mountains





¡CPC cumple 20 años en el 2020!

Desde el año 2000, CPC ha trabajado para crear comunidades justas e inclusivas en el oeste de Carolina del Norte y otros lugares. Acompáñanos a rendir homenaje a nuestra historia y a continuar para **encender** el poder colectivo, **transformar** los sistemas de opresión y **sanar** en comunidad con la visión fundamental de la **liberación del pueblo**.

Apoya la misión y visión vitales de CPC. **iDona ahora!** cpcwnc.org

CPC




Encender
el poder colectivo

Transformar
sistemas de opresión

Sanar
en comunidad

610 Haywood Rd.
Asheville, NC 28806

828.232.2049
info@cpcwnc.org
cpcwnc.org

 centerforparticipatorychange
 centerforparticipatorychange